

ORBIS LATINVS. II

De Nebrija al Nuevo Orbe

X CONGRESO INTERNACIONAL DE LA SOCIEDAD DE ESTUDIOS LATINOS

Las Lenguas Clásicas, Patrimonio Cultural
Inmaterial de la Humanidad

Normas de Publicación



Homenaje al Profesor César Chaparro Gómez

Cáceres, del 28 de noviembre al 2 de diciembre de 2022



INSTITVTO
DE ESTVDIOS
HVMANISTICOS



ORBIS LATINVS II. LAS LENGUAS CLÁSICAS, PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD. HOMENAJE AL PROFESOR CÉSAR CHAPARRO GÓMEZ, CÁCERES, SOCIEDAD DE ESTUDIOS LATINOS, 2022.

NORMAS, PLAZOS Y FORMATO PARA LA REMISIÓN DE LOS ORIGINALES

1 OBSERVACIONES PRELIMINARES

El plazo para la remisión de los originales será el día 15 de marzo de 2023.

La extensión máxima de los originales no rebasará las 15 páginas (incluidas notas y bibliografía).

En general, las contribuciones se atenderán a las mismas normas de estilo que la Revista de Estudios Latinos (RELat).

Abreviaturas más comunes:

- p.; pp.; ed.; eds., p. ej. (en redonda).
- cf.; s.u.; supra; ibid.; uid. (en cursiva).

Las figuras, cuadros o cualquier otro material gráfico deben ser originales, de la mayor calidad posible e incorporarán, si fuera necesario, la declaración del autor de haber los derechos de reproducción correspondientes. Se presentarán numerados, llevarán una leyenda para su identificación y se indicará con precisión su ubicación en relación al texto. Los editores podrán solicitar al autor el envío del material con el formato y calidad más adecuados.

Si fuera necesario, se incluirán en un documento diferente las observaciones que se consideren necesarias para la edición (peculiaridades tipográficas o de maquetación, advertencias sobre gráficos, figuras o mapas, indicaciones sobre formatos o archivos, etc.).

La responsabilidad del contenido y de las opiniones recogidas en cada colaboración corresponde exclusivamente a su autor o autores.

Los editores se reservan el derecho de adaptar los trabajos admitidos para los casos no contemplados en las presentes normas.

2 REMISIÓN DEL ORIGINAL

Los originales se presentarán en su versión definitiva.

Se remitirán a la Secretaría de la SELat por correo electrónico en un archivo adjunto (se admiten los formatos propios de OpenOffice, LibreOffice y Microsoft Word) a selat.orbislatinus@gmail.com especificando en el asunto del correo:

Orbis Latinus II [APELLIDOS, NOMBRE]

El archivo que contenga el texto de la publicación se denominará de la siguiente forma (sin los corchetes, pero manteniendo los guiones):

[APELLIDOS]-[INICIAL]_[TRES PALABRAS DEL TÍTULO].extensión

El texto irá encabezado por:

- Título, en inglés, en español y en la lengua en la que esté escrito el artículo, si no es ninguna de aquellas.
- Nombre y apellidos del autor, así como la institución académica a la que esté adscrito.
- Resumen (no más de 200 palabras), en inglés, en español y en la lengua del artículo, en caso de ser otra distinta.
- Palabras clave (entre tres y seis), en las mismas lenguas que el título y el resumen.

3 NORMAS EDITORIALES

3.1 Extensión y jerarquización

Formato del texto:

- Cuerpo Times New Roman 12 pt.
- Interlínea 1,5.
- Márgenes estándar: 2,5 cm, superior e inferior y 3 cm laterales.
- Sangría de primera línea en un 1 cm.

No deberá haber más de tres niveles de apartado.

Los títulos se jerarquizarán del siguiente modo:

1. VERSALITA

1.1. Redonda negrita

1.1.1. Cursiva

3.2 Fuente de texto

La **fuente** empleada deberá tener formato Unicode, en especial cuando se usen caracteres griegos y otros alfabetos distintos del latino.

3.3 Signos gráficos, transcripciones y citas

Como norma general, se utilizarán las comillas latinas (« ») y, en caso de que fuera necesario incluir varios niveles de entrecorillado, se hará en este orden: « “ ’ ” ».

Si es necesario utilizar paréntesis dentro de paréntesis, se recurrirá a los corchetes ([]).

La transcripción fonética irá siempre entre corchetes; la fonológica, entre barras oblicuas.

No debe utilizarse la negrita. Si se quiere resaltar una palabra o sintagma, se recurrirá a la cursiva. En caso de que el texto esté en cursiva, ese mismo efecto de realce se conseguirá por medio de la redonda.

Las palabras o citas de texto latino irán en cursiva (tanto en citas insertas en el cuerpo del texto, como en la presentación exenta de los ejemplos) y se servirán como criterio general de las grafías *i*, *u* para la *i* y *u* consonantes, no *j*, *v* (pero *V*, no *U*, para la mayúscula).

3.4 Abreviaturas de autores y obras

- Autores latinos: las abreviaturas utilizadas en el *Thesaurus Linguae Latinae*.
- Autores griegos: las abreviaturas utilizadas en el *DGE (Diccionario Griego Español)*.

3.5 Citas de pasajes

Las citas seguirán el siguiente formato (sin los corchetes).

[Nombre del autor en redonda], [Título en cursiva y capitalizada], [libro o canto], [capítulo], [parágrafo o verso inicial-parágrafo o verso final].

- *Ejemplo:* Hor., *Sat.* 1, 2, 107-108.

3.6 Citas textuales

Citas textuales breves: entrecorridas, tanto en el texto como en las notas.

Citas textuales extensas (de más de tres líneas):

- En párrafo aparte
- Sangrado en 1 cm a derecha e izquierda
- Cuerpo de letra 11
- Sin comillas.

Las elisiones en las citas textuales se realizarán por medio de puntos suspensivos.

3.7 Referencias bibliográficas a obras de autores modernos

Se indicarán de manera abreviada, de acuerdo con el siguiente formato:

- Si el autor es citado en el cuerpo del texto o nota: Calboli (1983: 41-57).
- Si el autor no es citado en el cuerpo del texto o nota: (Calboli 1983: 41-57).

Los intervalos de páginas habrán de señalarse completos (con indicación de la página inicial y la página final separadas con guiones), evitándose en la medida de lo posible las referencias imprecisas (de tipo s. o ss.).

3.8 Bibliografía

En caso de que varias referencias del mismo autor hayan sido publicadas en el mismo año, se individualizarán con una letra (1994a, 1994b, 1994c...), indicación que deberá utilizarse tanto en la referencia abreviada utilizada a lo largo del artículo, como en el elenco bibliográfico final.

De ser varios los autores de un trabajo, se recurrirá el signo &, tanto en cita abreviada como en el elenco bibliográfico final, para evitar la confusión con apellidos compuestos.

Siempre que sea posible, los trabajos citados deberán adjuntar el código DOI (*Digital Object Identifier*).

Las referencias bibliográficas se limitarán estrictamente a las citadas en el texto y se incluirán

al final en una lista ordenada alfabéticamente con sangría francesa, adaptada a las siguientes pautas (**sin los corchetes**):

3.8.1 Libros

[APELLIDOS DEL AUTOR en versalita], [Inicial], [año de publicación entre paréntesis]: [Título en cursiva y minúscula], [ciudad de publicación en español], [Editorial en redonda].

Si se trata de una segunda o posterior edición, se indicará con el número volado delante de la indicación del año de edición (³1994). Así mismo se hará constar cuando se trata de reimpresiones (reimp.) tras el año de edición. En el caso de las traducciones, deberá indicarse el año de la edición original.

- *Ejemplo 1:* Bolgar, R. R. (1954): *The Classical Heritage and Its Beneficiaries*, Cambridge, Cambridge University Press (reimp. 1977).
- *Ejemplo 2:* Väänänen, V. (1985): *Introducción al latín vulgar* (versión esp. de M. Carrión), Madrid, Gredos (ed. or. París, Klincksieck, 1967).

3.8.2 Artículos

[Apellidos del autor en versalita], [Inicial], [año de publicación entre paréntesis]: [Título del artículo entrecorridado, en redonda y minúscula], [Nombre de la revista en cursiva], [Número del volumen en caracteres arábigos (Si es preciso, la indicación del fascículo se añadirá tras barra oblicua)], [Página inicial-Página final]. doi: [código].

- *Ejemplo:* Blatt, F. (1938): «Remarques sur l'histoire des traductions latines», *C&M* 1, 217-242.

Las abreviaturas de revistas del ámbito de la Filología Clásica se ajustarán a las consignadas en *L'Année Philologique*.

3.8.3 Trabajos en obras colectivas

[APELLIDOS DEL AUTOR en versalita], [Inicial], [año de publicación entre paréntesis]: [Título de la contribución entrecorridado, en redonda y minúscula], [Inicial y apellidos de los editores en redonda MINÚSCULA], [Título del volumen en cursiva], [Lugar de edición en español], [Editorial], [Página inicial-Página final].

- *Ejemplo:* Calboli, G. (1983): «The development of Latin (cases and infinitive)», en Pinkster, H. (ed.), *Latin linguistics and linguistic theory. Proceedings of the 1st International Colloquium on Latin Linguistics*, Amsterdam-Filadelfia, John Benjamins, 41-57.

3.8.4 Recursos y publicaciones electrónicos

[APELLIDOS DEL AUTOR en versalita], [Inicial], [año de publicación entre paréntesis]: [Título del artículo entrecomillado, en redonda y minúscula], [*Nombre de la revista en cursiva*], [Número del volumen en caracteres arábigos (Si es preciso, la indicación del fascículo se añadirá tras barra oblicua)], [Página inicial-Página final], <url con el hipervínculo desactivado> [fecha de la última consulta con formato dd/mm/aaaa]. doi: [código].

- *Ejemplo:* Pompei, A. (2011): «De la classification typologique des phrases relatives en latin classique», *Emerita* 79.1, 55-82. <<http://emerita.revistas.csic.es/index.php/emerita/article/view/749/791>> [28/02/2013]. doi: 10.3989/emerita.2011.03.1020.

4 LISTA DE COMPROBACIÓN

A continuación, proporcionamos una lista de comprobación para que resulte más fácil comprobar si se han seguido las convenciones ortotipográficas del texto.

Por favor, compruebe con detenimiento los elementos que aparecen en la tabla adjunta y vaya marcando cada ítem conforme lo tenga revisado.

Sabemos que es una molestia y puede parecer una pérdida de tiempo, pero este pequeño esfuerzo puede suponer una gran ayuda para la maquetación de una obra tan voluminosa como la que saldrá de los trabajos de este Congreso.

Los editores le agradeceremos enormemente su colaboración.

LISTA DE COMPROBACIÓN PREVIA A LA REMISIÓN DEL ORIGINAL

Concepto	Sí
El texto no supera las 15 páginas de extensión	
Abreviaturas usuales	
Material gráfico original	
Derechos de reproducción obtenidos	
Material gráfico numerado	
Material gráfico con leyenda	
Material gráfico con indicación precisa de su posición en el texto	
Observaciones necesarias para la edición	
El nombre del archivo está bien formado	
Se ha añadido el resumen del texto	
Se han añadido las palabras clave	
El cuerpo de letra es Times New Roman de 12 puntos	
La interlínea es de 1,5	
Los márgenes del papel son 2,5 cm, superior e inferior y 3 cm laterales	
Los párrafos tienen sangría de primera línea en 1 cm.	
El texto no tiene más de tres niveles de jerarquía	
Se ha comprobado el uso de las comillas	
Se ha comprobado el uso de paréntesis y corchetes	
No hay ninguna parte del texto en letra negrita	
Las palabras o citas de texto latino están en cursiva	
Las palabras o citas de texto latino respetan la grafía	
Las abreviaturas de autores y obras siguen las convenciones habituales	
Las citas de pasajes siguen el formato correcto	
Las citas textuales siguen el formato correcto	
Las referencias a autores modernos siguen el formato correcto	
Se ha incorporado el DOI en todos los trabajos que cuentan con él	
La lista de referencias bibliográficas no incluye ninguna no citada antes	
La bibliografía está correctamente formulada	